

SCALTC Webinar Series
Session 3

Language Assessment in Distance Learning

التقييم اللغوي عن بعد



May 16, 2020



التقييم عن بعد

- هل يمكن الوثوق به وهل التخوّف من الامتحان عبر الإنترنت في محله ؟
- كيف يمكننا أن نتلافى مشاكل التقييم عن بعد ونستفيد من محاسنه؟
- هل يجب أن يختلف الامتحان عبر الانترنت في بنيته عن الامتحان الورقي؟

هل التخوف في محله؟

تظهر بعض الأبحاث المقارنة أن نتائج الامتحانات التي تجرى عبر الانترنت و الامتحانات الكتابية لا تظهر فرقا كبيرا وقد تكون النتائج أدنى قليلا في الامتحانات التي تُجرى عبر الانترنت لأنها تتطلب من الطلاب المعرفة باستخدام التكنولوجيا (Bennett,2003).

ووجدت أيضاً أن المدرسين الذين لم يجربوا مثل هذه الامتحانات هم الأكثر تخوفا
E.g. Yates and Beaudrie(2009)

كما أن الطلاب الذين لم يجربوا الامتحانات عبر الانترنت كانوا يظنون الشيء نفسه





هل الامتحان بالورقة والقلم أجدى؟

كيف نعرف؟

يقارن أحد الأبحاث بين نتائج الامتحانات بالورقة والقلم وبين نتائج الامتحانات على الإنترنت، وكانت النتيجة أنها متساوية غير أن الامتحانات على الإنترنت تأتي بنتائج أقل قليلاً لعدم معرفة بعض الطلاب الجيدة باستخدام التكنولوجيا

(Bennett,2003).



Interactive
Writing

by
@wfryer


Seesaw
sheenahmedia.com/interactive-writing/



مزايا الامتحان عبر الانترنت

- تغيير ترتيب الأسئلة وترتيب الإجابات لكل سؤال بدون عناء أو تعب فالبرنامج يمكنه أن يحدد ذلك
- يمكن للطالب أن يعيد أخذ الامتحان عدة مرات إن كانت الغاية من الامتحان تعليمية وليس تقويمية
- إعطاء الجواب مباشرة للطلاب بعد الامتحان مما يساعدهم على التعلم
- جودة الصور وبالألوان.
- سهولة التصحيح لبعض الأسئلة
- المرونة في مواعيد الامتحانات وفي أوقاتها

التقييم والدرجات

كيف نحتاط؟ (التقويم)؟ نوعية الاسئلة

ارفع الدرجات المخصصة
للمشاريع والفيديوهات .
ناقشهم بها

الدرجات المخصصة
للمشاركة في الصف

إعادة توزيع الدرجات

التقويم التكويني

تقليل الدرجات
للامتحانات الكتابية

لا تمكن مصادر الغش

الكتاب: لا تجعل الاعتماد على الكتاب ممكناً

الزملاء: غير ترتيب الأسئلة أو ما إلى ذلك

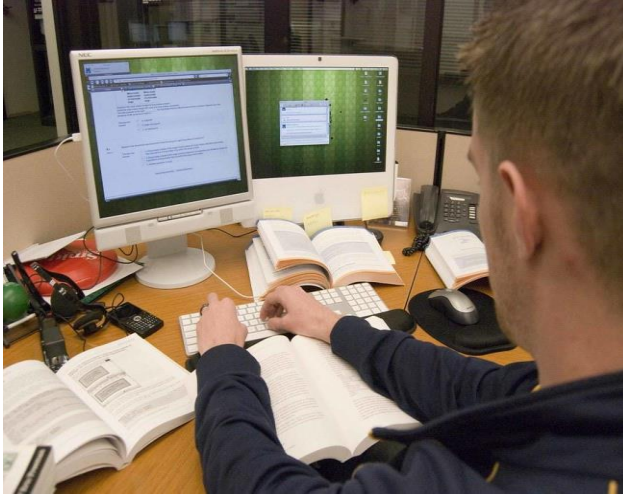
الإنترنت: هي العبء الأكبر، راقبهم بنفسك

المراقبة الآلية

<https://www.proctortrack.com/>

متصفح بروسبكتاس؟

لا بد من المجازفة



اختيار نوعية السؤال و المنصات المناسبة لكل نوع من الأسئلة

- هل المطلوب من الطلاب أن يتذكروا؟
- أم المطلوب منهم أن يجيبوا شفويا؟ (وهذا الآن متاح في بعض البرامج)؟
- أم أن المدرس يريد أن يعرف مدى فهم الطلاب للمادة؟

أولاً يتذكر - أفعال التقويم حسب تصنيف بلوم

الهدف التعليمي

كيفية قياسه

البرامج التي تساعد في ذلك

يعرّف - يذكر

إملاً الفراغات

Blackboard.com

يتعرف على

خيارات متعددة
(multiple choice)

Quizizz.com

Socrative.com

يروى

يسجّل

Voicethread.com

Voice.google.com

يطابق

Quizlet.com

يشرح (يفهم)؟

يكتب فقرة عن

معظم البرامج

UNDERSTAND

Action verbs for learning objectives

Appropriate assessment types

| | | | |
|---------------|-------------|------------|------------------|
| Explain | Interpret | Infer | Essay |
| Describe | Classify | Relate | Exam |
| Paraphrase | Distinguish | Cite | Problem set |
| Summarize | Associate | Generalize | Class discussion |
| Compare | Demonstrate | Rewrite | Concept map |
| Discuss | Express | Trace | Oral report |
| Predict | Indicate | Transform | Outline |
| Convert | Estimate | Group | Story problem |
| Give examples | Translate | Illustrate | Dramatization |
| Order | | | Debate |

نصائح عامة

- لا تخصص لامتحان أكثر من 20% من الدرجات فهذا يؤدي إلى توتر الطالب وميله للغش.
- غير الامتحانات في كل فصل، فاعتمادك على نفس الامتحان في كل فصل يساعد على الغش
- تجنب الأسئلة المباشرة التي تركز على الذاكرة، وإن كان لا بد منها أحياناً
- أعط وقتاً إضافياً لامتحانات الأنترنت لأن المشاكل التقنية قد تظهر في أي لحظة وخاصة في بداية الامتحان
- أنشروا الثقة بين الطلاب بدلا من التهديد لأنك لن تستطيع أن تنفذ تهديداتك. فلا تقل من غش فسأعاقبه عقاباً شنيعاً، بل عليك فقط ذكر ضوابط الامتحانات التي لا تسمح بالاستعانة بأحد ولا تسمح بالاستعانة بالكتاب والإنترنت

المصادر

<http://cet.usc.edu/course-continuity-in-a-emergency/>

<https://www.cmu.edu/teaching/assessment/basics/alignment.html>

Victoria Beck, 2014, Testing a model to predict online cheating—Much ado about nothing. *Active Learning in Higher Education*, 15(1), 65–75. <https://doi.org/10.1177/1469787413514646>

But What If They Cheat? Giving Non-Proctored Online Assessments. (2017, November 21). from

<https://www.facultyfocus.com/articles/online-education/cheat-giving-non-proctored-online-assessments/>

<https://www.insidehighered.com/digital-learning/article/2017/05/10/online-exam-proctoring-catches-cheaters-raises-concerns>

استخدام برامج تقنية لتسهيل تعلم و تقييم الكفاءة اللغوية



voicethread

Amazing conversations about media



FLIPGRID.

Empower every voice.

Flipgrid is 100% free for all educators, learners, and families. Engage and empower every voice in your classroom or at home by recording and sharing short, awesome videos...together!

[Educator Signup ... it's free!](#) [Enter a Flip Code](#) [→](#)

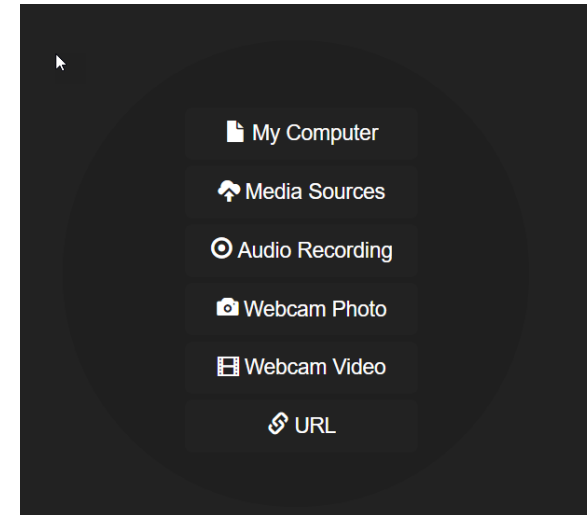
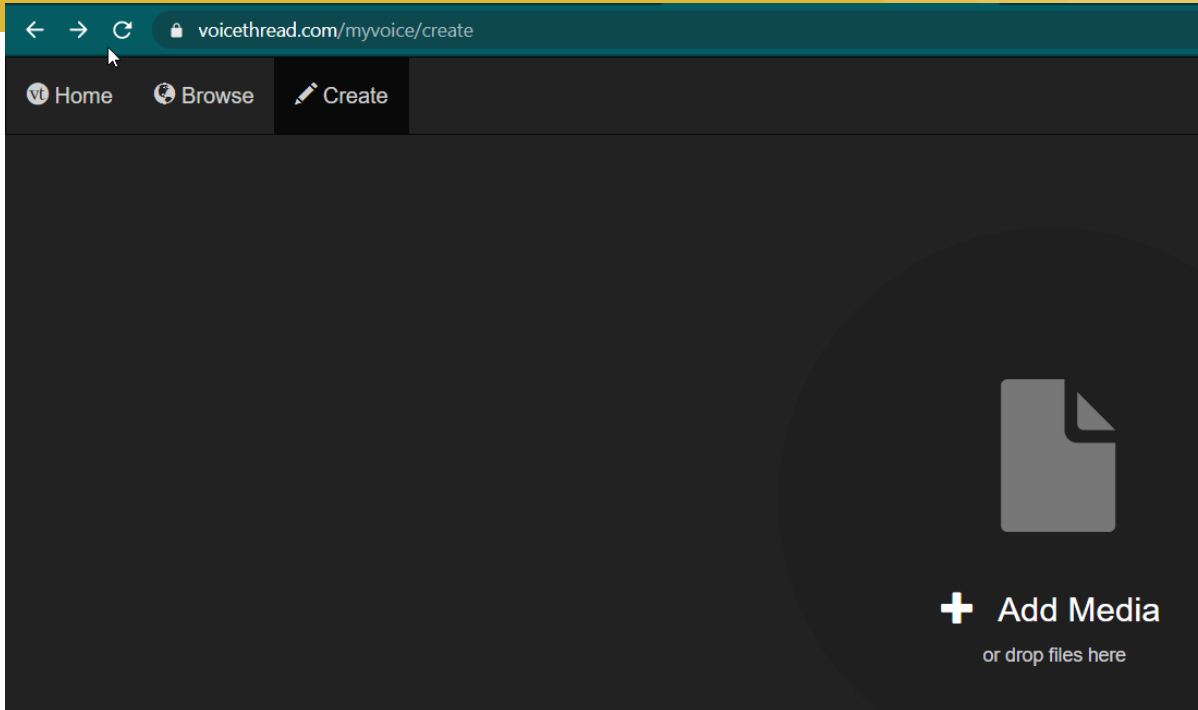
للتذكير

- أهداف و اوضحة للتدريس لمساعدة الطلاب للوصول لمستوى أعلى بالتدريج و من خلال الدعم المتواصل الطلاب
- أكتفل و معايير مطبقة على مستوى الولاية \ أهداف مبنية على إرشادات للكفاءة اللغوية
- تقييم نجاح هذه الأهداف
- تصميم مهام تساعد على تقييم مدي تحقيق الأهداف
- تصميم مهام و نشاطات كجزء متكامل من ضمن الخطة و المنهاج الدراسي

Voicethread

Speaking, Listening and Reading Assessment

تقييم القراءة والإستماع والكلام

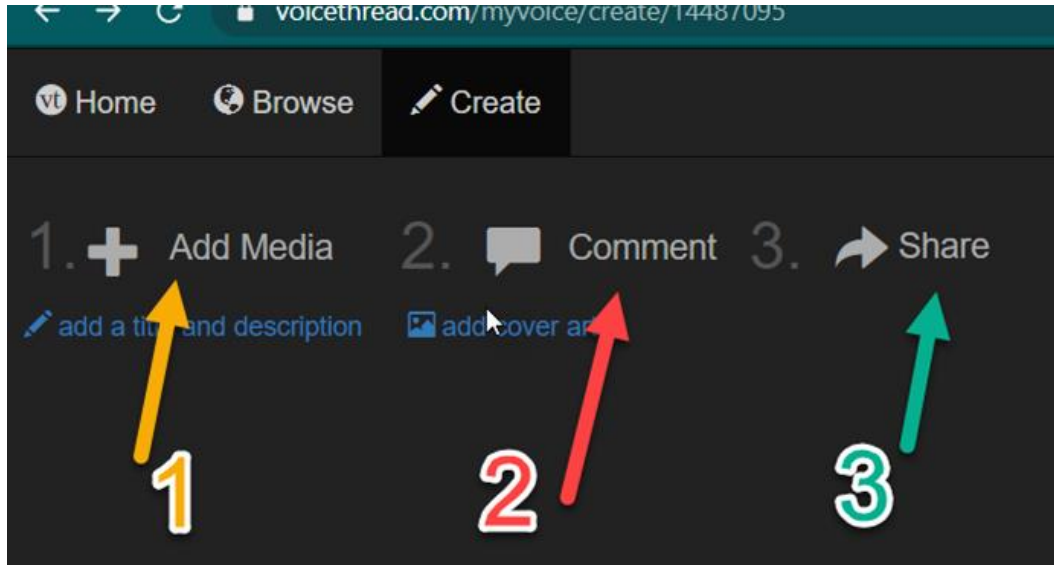


voicethread.com

Voicethread

Reading, Listening and Speaking Assessment

تقييم القراءة والإستماع والكلام



Voicethread

Reading, Listening and Speaking Assessment

تقييم القراءة والإستماع والكلام



The screenshot shows a Voicethread video player interface. At the top, it displays "Sabah song (Slide 1 of 2)" and "Dr. Mango" with a Creative Commons license icon. The video content features a woman with long blonde hair singing, with the text "JMY" overlaid in yellow. Below the video, there is a comment box with the following text: "I really enjoyed this song! I was not previously familiar with this song, but my mom heard it in the other room and came dancing! then she started talking about my mama nauraidin and advised to". The video player includes a search icon, a list of participants (LU, VM, N, SD), a progress bar at the bottom showing 6:07 / 6:41, and a volume icon.

Voicethread

Reading, Listening and Speaking Assessment

تقييم القراءة والإستماع والكلام

Sabah song (Slide 2 of 2)

مرحبا يا حبايب (صباح)

مَرْحَبَا يَا حَبَايِبَ
يَا حَبَايِبَ مَرْحَبَا
نَوْرَتُونَا يَا حَبَايِبَ
طَفُّوْا نُوْرَ الْكَهْرَبَا

Oraib Mango

sAj

sAj

1x

Voicethread

Reading and Speaking Assessment

Congratulations! You have been awarded a scholarship to study in an Arab country of your choice. Find an apartment for rent and explain why it is a good place to stay (location, size, rooms, furniture, rent)

The screenshot displays a Voicethread video player interface. The main content is a blue slide with Arabic text and images. The text reads: "النص الثاني - قراءة: للإيجار", "للإيجار", "شقق 'الاندلسية' في عمان الغربية", "شقق مفروشة، موقع ممتاز في عمان الغربية.", "شبابيك 'دبل جلاس'.", "انتركوم وكاميرات جراسة ٢٤ ساعة في اليوم.", "مطبخ كامل مع ثلاجة، فرن غاز ايطالي حديث اخر موديل.", "غرفة اكل كبيرة، غرفة نوم، غرفة جلوس مع تلفزيون بلازما ٢٢ انش، حمام جاكوزي مصعد ايطالي وكراج سيارة", "تلفون: ٦٧٩٩-٨٠". To the right of the text is a red "FOR RENT" sign and a photo of a modern apartment building. Below the text are four smaller images: a bedroom with a bed and desk, a kitchen with a stove and oven, an open refrigerator, and a living room with a sofa and dining table. The video player interface includes a search icon, a sidebar with two profile pictures and an "SD" button, a play button, a 1x speed control, a progress bar, and a timestamp of 0:10 / 5:31.

Voicethread

2

للإيجار
شُقُق في منطقة الجببية-عمان
للطلاب: شقق صغيرة وشقق كبيرة وشقق استوديو
شقة مفروشة للإيجار: اسبوعي ٣٥٠ دينار، شهري ١٤٠٠ دينار : سنوي ٨٠٠٠
دينار غرفتين نوم، حمامين، غرفة جلوس
تلفون: ٧٥-٨٩٣٥

Oraib Mango

SD
AM
EA

FOR RENT
للإيجار

Voicethread

Speaking, Listening and Reading

ARAB 102 Voicethread Extra credit counting and colors (Slide 1 of 2: Voicethread Extra credit Counting and col... Dr. Ma... CC

على الطاولة هناك...
يوجد...

| | | | | | |
|------------|-------|------------------|--------|------------|------------------|
| | | | | | بدي أريد أن |
| أروح- أذهب | ألعب | أسمع | أشتري | أدرس | ياحب أحب |
| | | | | | |
| | أكل | أطبخ | أركض | | |
| تدرسي | تشتري | تديك تريدي أن | مع مين | أي ساعة | وين - أين |
| تطبخي | تروحي | تحيي | متي | ليش- لماذا | شو - ايش ماذا |

Voicethread

Speaking

VT 9- Questions (Slide 1 of 1) Dr. Mango CC

مرحبا

كيف حالك؟
كيفك؟

مرحبا

أهلا و سهلا

الحمد لله

تمام شكرا

اسمي

إنت طالب /
طالبة في أي
جامعة؟

ماذا تلبس عادة؟
شو ايش تلبس
عادة؟

لوني المفضل
هو

أنا طالب / طالبة في
جامعة ولاية كاليفورنيا،
سان برناردينو

كم غرفة في بيتك؟
شو ايش ما هي؟

ماهو لونك المفضل؟
شو ايش لونك المفضل؟

ماذا تأكل / تأكلين على
الفتور ؟

شو ايش بتأكل / بتأكلين على
الفتور ؟

اكل و
باكل و

1x 5:36 / 14:13

Voicethread

Reading, listening and Speaking

ARAB 303 Project (Slide 1 of 19) Dr. Mango CC

الإرتقاء

الإحترام

الإلتزام

الأمان

البقاء

الأبتكار
حل المشاكل
تقبل الحقائق

الحاجة لتحقيق الذات

تقدير الذات، الثقة، الإنجازات
أحترام الآخرين، الأحرار من الآخرين

الحاجة للتقدير

الصدقة، العلاقات الأسرية، الألفة الجنسية

الحاجات الإجتماعية

السلامة الجسدية، الأمن الوظيفي، أمن الموارد،
الأمن الأسري و الصحي، أمن الممتلكات

حاجات الأمان

التنفس، الطعام، الماء، النوم، الجنس، التوازن، الإخراج

الحاجات الفسيولوجية

هرم ماسلو

1x 0:00 / 8:17

FLIPGRID.

Flipgrid

Remote Learning

Resources

Educator Login

Educator Signup

flipgrid.com

Empower e

















Flipgrid is 100% free for all educators, learners
voice in your classroom or at home by r
videos...t

Educator Signup ... it's free!

Add New Grid

22 Grids

Search Grids

| Name | Flip Code | Activity | Last Updated | |
|---|----------------------------------|-------------------------|--------------|--|
|  ARAB103Spring2020 School Email | arab103sp2020 | 4 Topics 12 Videos | May 14, 2020 |    |
|  ARAB101 fall 19 School Email | arab10119 | 12 Topics 123 Videos | Apr 14, 2020 |    |
|  ARAB 102-W2020 School Email | arab102w | 8 Topics 41 Videos | Mar 11, 2020 |    |
|  ACTFL 2019 Public Community | actflappsmashing | 1 Topic 1 Video | Nov 22, 2019 |    |














FLIPGRID.

flipgrid.com

Add New Topic 12 Topics 123 videos 2974 views 32.1 hours of shared learning [Export Data](#) Search Topics

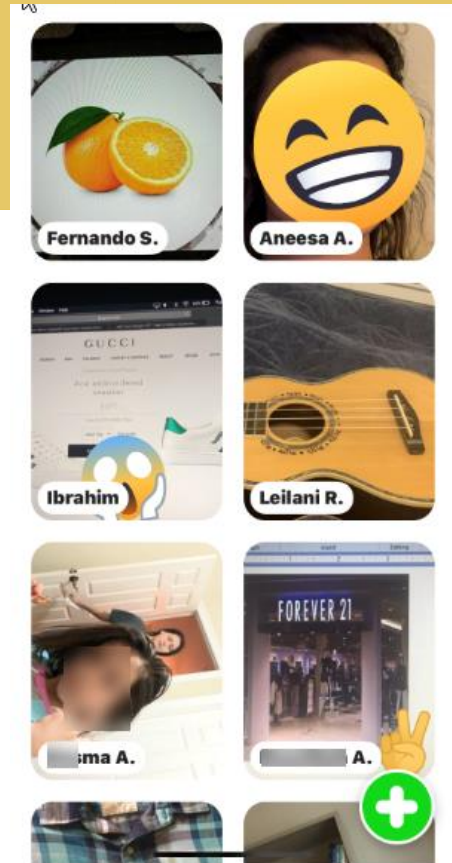
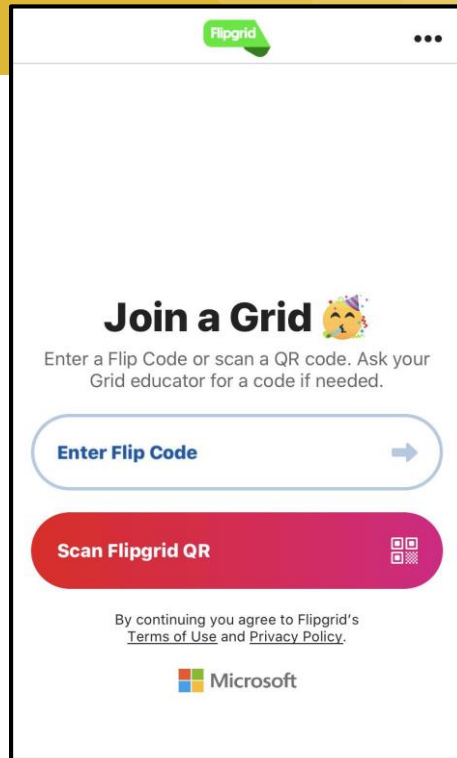
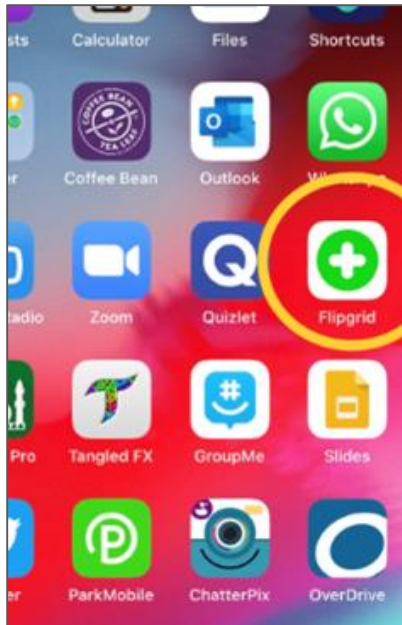
| <input type="checkbox"/> Actions ▾ | Title | Last Response | | | | | |
|------------------------------------|---|-----------------------------------|--------------------------|-----------------------|---------------------------|--|--|
| <input type="checkbox"/> | Teach a lesson by Thursday 11/21 11 Videos + Pinned Topic | View Nov 21, 2019 | Active ▾ | Share | Actions ▾ | | |
| <input type="checkbox"/> | FG8-Introduce a friend/relative/pet 11 Videos | View Nov 18, 2019 | Active ▾ | Share | Actions ▾ | | |
| <input type="checkbox"/> | upload Comic videos here on 11/19 4 Videos | View Nov 19, 2019 | Active ▾ | Share | Actions ▾ | | |
| <input type="checkbox"/> | Description of apartment/house/... 9 Videos | View Apr 14, 2020 | Active ▾ | Share | Actions ▾ | | |
| <input type="checkbox"/> | Extra Credit 9 Videos | View Nov 8, 2019 | Active ▾ | Share | Actions ▾ | | |

FLIPGRID.

| | | | | | | |
|--------------------------|---|--|--------------------------------|--------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> | ★ |  | Oralb Mango 25 views | Jan 11, 2018 | - | - |
| <input type="checkbox"/> | ★ |  | Yisha 19 views | Jan 11, 2018 | - | - |
| <input type="checkbox"/> | ★ |  | Brenda 22 views | Jan 11, 2018 | - | - |
| <input type="checkbox"/> | ★ |  | Leslie 19 views | Jan 11, 2018 |  | - |
| <input type="checkbox"/> | ★ |  | user 22 views | Jan 11, 2018 |   | - |
| <input type="checkbox"/> | ★ |  | Om 21 views | Jan 11, 2018 |   | - |
| <input type="checkbox"/> | ★ |  | Daniel 21 views | Jan 11, 2018 | - | - |
| <input type="checkbox"/> | ★ |  | Denise 23 views | Jan 11, 2018 | - | - |

- Presentational speaking
- Interpersonal asynchronous speaking
- Listening

FLIPGRID.



FLIPGRID.

Whiteboard Screen recording

Screen Recording (Beta)
Record your desktop or browser tab

Add video clip
Import a video from your computer

Audio
Record your video with audio

The screenshot shows the editing interface for a Flipgrid video. At the top right, there is a blue icon of a document with a play button. Below it is a toolbar with several icons: a purple head icon, a white circle with a black 'A', a yellow smiley face, a yellow pencil, a white circle with a black outline, and a black circle with a white image icon. Red arrows point from text labels to these icons: 'Stickers' points to the purple head icon, 'Draw' points to the smiley face icon, 'Filters' points to the 'A' icon, and 'Background as a white/ blackboard or transparent' points to the white circle with a black outline icon. A red arrow points from the text 'upload an image' to the black circle with a white image icon. At the bottom, there is a black bar with a yellow arrow pointing right, a white circle with a red video camera icon, and a white square with a black play button icon.

استخدام برامج تقنية لإعداد الطلبة للقيام بمهام تواصلية



extempore

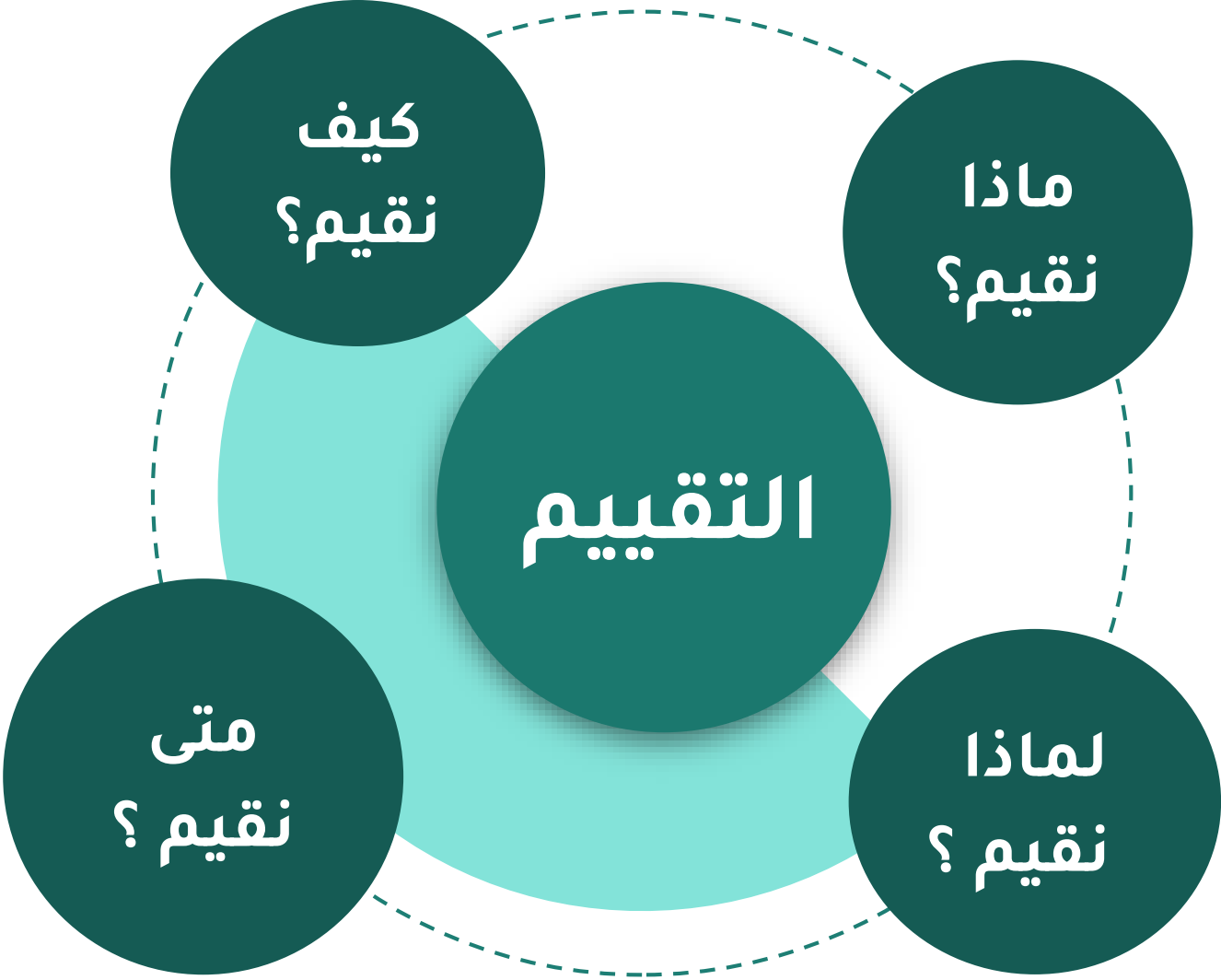


Seesaw



AAPPL
COMMUNICATION BUILDER

Iman Arabi-Katbi Hashem, MA
Occidental College World Language Project
Program Director
Instructor – Independent Consultant
ihashem@oxy.edu



التقييم

عملية جمع معلومات (عينات) عن التطور التدريجي لتحقيق الهدف (الاهداف المرجوة).



- التواصل التبادلي بين الأشخاص
- التواصل التقديمي العرضي
- التواصل التأويلي

يجب أن يرتبط التقييم ارتباطاً وثيقاً بالهدف

التقييم مرتبط بالاقترحات التحسينية (التغذية الراجعة) المقدمة من المعلم ومن التقييم الذاتي

عملية مستمرة - متدرجة - مرنة - فعالة

ما هو التقييم

التقييم عملية مستمرة

موجهة بالهدف -مرتبطة بالهدف

مرتبطة بالملاحظات التطويرية (الردود التطويرية- التغذية الراجعة) من قبل المعلم والطالب نفسه (التقييم الذاتي) .

مرنة - متدرجة -مشوقة للطلبة -مرتبطة باحتياجاتهم لاستخدام اللغة والتواصل - سريعة

إذا عُرِفَ السبب بَطُلَ العجب

برأيكم لماذا يلجأ الطلبة للاستعانة
بوسيلة خارجية؟

ما هو الحل؟

ما هي النتائج التي يمكننا
الحصول عليها في النهاية؟
وهل ستجعل تقييمنا لطلابنا
أكثر دقة و عدلاً؟



لماذا يلجأ الطلبة للاستعانة بوسيلة خارجية؟

يعتمد على
الذاكرة

بعيد عن
الاستخدام
الواقعي

عدم
الجاهزية

خطر:
يحدد
النجاح او
الفشل

غير مترابط

معقد

ما المشكلة؟

استخدام برامج الترجمة

قص ولصق من أعمال عبر النت

الاستعانة بالأهل أو بصديق

لماذا يستخدمها الطلبة؟

ما أسباب خوفكم و رفضكم لاستخدامها؟

كيف سنتعامل بواقعية معها؟ موجودة وستبقى موجودة ومستخدمة .

مراحل عملية التخطيط العكسي

تحديد الأهداف المرجوة

تحديد مهمات أصلية يمكن
المعلم من الحصول على أدلة
مقبولة على تحقيق الأهداف
المرجوة

إعداد أنشطة وتدريبات
وأساليب تعليمية مناسبة

التخطيط العكسي

تحديد الأهداف المرجوة

تصميم المهمة التي تعرض قدرة الطالب على تحقيق الأهداف

تصميم الأنشطة والدروس التي تعطي الطلبة المعلومات والتدريبات الكافية التي تمكن الطالب من الوصول للهدف

تحديد المهمة ٩٠٪ و ١٠٪ برنامج التكنولوجيا

ما هي سمات الأهداف والمهام الناجعة؟

الواقعية

البساطة
واضحة ومحددة

تعتمد الأهداف
التعليمية الأساسية

مترابطة ومدمجة

هادفة

معروفة ومألوفة

متمحورة حول
الطالب

مرتبطة بحياة
واهتمامات الطلبة

ذات معنى

استخدام برامج الترجمة - الاستعانة بالأهل أو بصديق -قص ولصق من أعمال عبر النت

هل المهمة صعبة وأعلى من كفاءة الطلبة .

هل المفردات والمعلومات التي درسناها قاصرة عن توفير ما يحتاج له الطالب لإكمال المهمة . هل بإمكاننا تقسيم المهمة لأقسام وتدريب عليها الطلبة بشكل جيد . تدريبهم

على استخدام استراتيجيات تعينهم على تأدية المهمة بنجاح (استخدام الخرائط

الذهنية .(فرص للحصول على توجيهات تطويرية مستمرة . تدريبات مستمرة وحسب

الاحتياجات ومتميزة -

تقييم التواصل التبادلي

لنخطط للتواصل التبادلي الصحيح يجب علينا تحديد الهدف والمهمة المناسبة

تعريف التواصل التبادلي: يتشارك التلاميذ في محادثات ويتحاورون باللغة العربية كلاً أو

كتابةً أو بلغة الإشارة لتبادل المعلومات والآراء وللتعبير عن مشاعرهم وأحاسيسهم

خصائص التواصل التبادلي: بين أشخاص، عفوية، تلقائية، استيضاح للمعنى، غير محفوظة

مهام التواصل التبادلي: التعرف على أسر من البلد الذي سيدرس به الطالب واختيار واحدة



extempore

- استخدام زوم . جوجل ميت،

- التدريب ممكن ان يتم عبر جوجل فليب غريد أو

تقييم التواصل العرضي

لنخطط للتواصل التبادلي الصحيح يجب علينا تحديد الهدف والمهمة المناسبة

تعريف التواصل التقديمي:

يعرض التلاميذ معلومات ومفاهيم وأفكار حول مواضيع متنوعة باللغة العربية بهدف توصيل المعلومات وشرحها وإقناع جمهور المستمعين أو القراء أو المشاهدين بها باستخدام الوسائط المسموعة أو المكتوبة أو المقروءة المناسبة.

خصائص التواصل التقديمي

مهام التواصل التقديمي



Get your students to talk with the speaking practice app®

Create speaking assignments in minutes. Your students can answer on the phone or on the web. You can grade from anywhere, at the go.

Extempore

A tool for practicing and assessing

Interpersonal and Presentational Communication

START A FREE TRIAL

I'M A STUDENT



Go to: <https://extemporeapp.com/>

The image shows a composite of the Extempore website interface. At the top is a navigation bar with the Extempore logo and links for Home, Our Solution, How to Buy, Help Center, Using Extempore, and Blog. A login section offers 'STUDENT' and 'INSTRUCTOR' options. The main hero section features a large blue background with the headline 'Get your students to talk with the speaking practice app' and a sub-headline 'Create speaking assignments in minutes. Your students can use the app on the phone or on the web. You can grade on your computer or on the go.' Below this are two buttons: 'START A FREE TRIAL' and 'I'M A STUDENT'. A smartphone mockup displays the app interface with the text 'Mr Smith's Spanish Class Section 1'. Overlaid on the right is a dark blue sign-up modal titled 'Thank you for your interest in Extempore' with the subtext 'We'd love to get you set up right away'. The modal contains a form with fields for 'Your Name', 'Your role', 'School Email', 'Choose a username', 'Password', and 'Confirm password', followed by an 'OPEN LITE ACCOUNT' button. Below the button is a disclaimer: 'By proceeding, you agree to our Standard Services Agreement'. At the bottom of the modal is the question 'Would you rather we call you?' with a link 'Enter your information here >'. To the right of the modal is a white box titled 'What's included in a Lite Account?' with a 'FREE' badge and a list of benefits: 'Full access to all of Extempore with 3 assessments', 'Full access to Extempore's Grab & Go community', 'Unlimited number of classes', 'Unlimited number of students', and 'Unlimited training and support'. The background of the entire page features a stylized illustration of a teacher at a desk and a student at a laptop.

extempore

Home Our Solution How to Buy Help Center Using Extempore Blog LOGIN: STUDENT INSTRUCTOR

Get your students to talk with the speaking practice app

Create speaking assignments in minutes. Your students can use the app on the phone or on the web. You can grade on your computer or on the go.

START A FREE TRIAL I'M A STUDENT

Mr Smith's Spanish Class Section 1

Thank you for your interest in Extempore

We'd love to get you set up right away

Your Name

Your role

School Email

Choose a username

Password

Confirm password

OPEN LITE ACCOUNT

By proceeding, you agree to our Standard Services Agreement

Would you rather we call you? Enter your information here >

FREE

What's included in a Lite Account?

- Full access to all of Extempore with 3 assessments
- Full access to Extempore's Grab & Go community
- Unlimited number of classes
- Unlimited number of students
- Unlimited training and support



شكراً لحضوركم